Porównanie tłumaczeń Łukasza 11:46

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | On zaś powiedział i wam znawcom Prawa biada że obciążacie ludzi ciężarami trudnymi do uniesienia a sami jednym z palców waszych nie dotykajcie tych ciężarów |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | On zaś powiedział: I wam, znawcom Prawa, biada, że obciążacie ludzi brzemionami nie do uniesienia,\* a sami nie dotykacie\*\* tych brzemion nawet jednym z waszych palców.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | On zaś rzekł: I wam znawcom Prawa biada, bo obciążacie ludzi ciężarami niemożliwymi (do noszenia, a sami jednym (z) palców waszych nie dotykacie (tych) ciężarów. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | (On) zaś powiedział i wam znawcom Prawa biada że obciążacie ludzi ciężarami trudnymi do uniesienia a sami jednym (z) palców waszych nie dotykajcie (tych) ciężarów |

1. 1) <x>470 11:28-30</x>; <x>470 23:4</x>; <x>510 15:10</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) nie dotykacie, οὐ προσψαύετε, lub: nie pomagacie nieść. [↑](#footnote-ref-3)